



THE MUSEUM OF MAN

212 MADISON AVENUE NEW YORK CITY

CANNEN SPIRITUEL

AR

BUHÈ SANT ALEXIS.

En n'emb a gâr Jesus a greisig é galon,
Hag a ven bout eurus aveit jamæs guel-on,
Considéret erhat buhé sant Alexis
E ziscoei d'emb reih-mad en hènt d'er Baraouis.

É Rom é oé gannet a guérent forh puissant,
Péré oé istimet guet en ol dud vaillant;
Rac é vivein erhat, avel guir Christenion,
E tiscoent exempl vad partout dré er hanton.

En dud necessitus hag en intanvésèd,
Er beurerion méhus hag en orphelinèd,
N'ou doé quin recour meit é ty Euphémien,
Aveit cavouët secour ha torrein ou anquin.

Forh pêl é vivezant hemb ou devout ligné;
Pedenneu a rezant liés d'en Eutru Doué,
Ma plijehé guet-on rein ur hroaidur dehai,
De gonsolation er rest a ou buhé.

A la fin Doué touchet dré en oræsoneu
A hrent dehou bamdé, hag ou alézoneu,
A ras ur mab dehai péhani a vivas
En durant é vuhé én ur santeleah vras.

Er hroaidur Alexis a ré mercheu abret,
Durant é youanquis é tisprisé er bed :
Dré é vuhé réglet, ean a rehé d'antan
Penaus é oé gannet aveit devout ur Sant.

Euphémien é dad, pe zas en ouaid dehon,
Quentéh é houlenñas ur prièd aveit-on ;
El m'en doé puissance hag assès a vadeu,
Ean e vennas avance é vab én inourieu.

En Ampeleur a Rom en doé ur Brincès,
Hag'a oé deit de chom devat-ou, d'é balès ;
Ur verh sanctel e oé ha carguet a zoustér,
Hag open en dra-zé, é oent ou deu a guér.

Er Prince Euphémien hi hanavé reih-mad,
Hag a yas d'hi goulen aveit prièd d'é vab :
Er roué Honorius a rescondas dehon
Penaus é oé joyus ma vezé reit dehon.

Nezé sant Alexis, aveit plijein d'é dad,
A ziscoas é peb quis é oé ur hroaidur mad ;
Car ean a gueméras Olimpi cit prièd ;
Mæs guet ur glahar bras en dout hum ingajet.

Eun en doé a chom é durant é vuhé
Guet é brièd é Rom, é léh chervijein Doué ;
Mæs imbèr hum gavas é creis é liberté
Dré er péh a gleuas a berh en Eutru Doué.

En noz quêté éredein, Doué a gonzas doh-t-on ,
Eid en avertissein, dré révélation ,
De güitat é brièd hag é ol palésieu ,
De zisprisein er bed hag en ol inourieu .

Car, allas ! Alexis, emé en Eutru Doué,
N'en dès nitra hemb pris meit en éternité ;
Hag aveit bout eurus petra chervij d'oh-hui,
Ma ne gâret JESUS mui aveid Olimpi.

Er Sant a po gléuas er révélation,
Quenteh é comanças larein a huir galon :
Ah ! ne houlennan quin, me Jesus güirion,
Ah ! ne houlennan quin meit hou permission.

Men Doué, me zou coutant a güitat er hanton ;
Ya, me zou coutant a greisig me halon :
Aveit tad m'hou quémér, Jesus Salvér er bed,
Ha hui, Güérhiès santel, aveit mam ha prièd.

Nezé sant Alexis, hemb tardein ur momant,
Hemb larèt é avis hag é huir santimant,
Èl ma hé a ziblas é conzas doh é voës,
Péhani a gavas ér gambr ag hé balès.

Quer ferm é crèd é Doué, èl un Èl ag en Neu,
Jamæs chorj n'en doé a ylessein é ineu ;
Ean a ras seulement d'Olimpi é brièd
Ur groéz eur a bresant hag é bizeu terèd.

Nezé é sortias hemb larèt mèn é hé ;
È eur a gueméras hag er péh en doé,
Guet eun a vou güélet é tiblassas bean mad,
En habid deguiset, ér mæz a dy é dad.

D'ur porh mor é ridas beannan ma hellé,
Hag ino é cavas, dré bermision Doué,
Ut lœstr aveit diblas ér mæz ag er hanton,
Hag ean hum ambarquas a greisig é galon.

Quetan doar a gavas é oé Loadicé,
Hag ino é quérhas hag en noz hag en dé :
Idan volanté Doué hag é vam er Huérhiès,
É arivas nezé ér guér hanvel Edès.

Inou é partajas é misq er beurision
Argand ha madeu bras, péré a oé guet-on;
É zillad hag é eur hag é ol habideu.
Ean ou ras d'er peur aveid é billotteu.

Nezé é has chué de glasq en alézon
A zor de zor bamdé, é misq er beurision,
Hag a p'en devezé mui aveit nécessér,
Ean en dispartié d'en dud clan dré er guér.

É porchèd un ilis hag a oé forh hantet,
É oé é lojeris hag é ol darempt :
Inou é oé placet ul limaj d'er Huérhiès
En doé queméret aveid Avocadès.

Durant ma oé lojet er peur queah Alexis
En ur guér divroet, é porchèd un ilis,
É bfièd Olimpi, é dud hag é ligné,
A oé é melconi hag en noz ha en dé.

El un druhunel peur en dès collet hé far,
A huélét drest en deur é hirvoud ar ur bar,
Er guis-cé é clevet Olimpi é ouilein,
Hemb repos na cousquèt, hemb ivèt na draibrein.

Euphémien é dad, a p'en das de gleuët
E oé quïteit é vad hemb larèt tra erbet,
A gassas mehuelleu quasi ol dré er bed,
De houlen queyelleu, é chonjal er havouët.

El ma oent dibarès fidel ha dilijant,
Ind a yas de Edès é lèh ma oé er Sant,
Hag en ou hanavas hemb disclériein dehai,
Ha memb a houlenñas en alézon guet-hai.

Nezé en hum dennas ér mæz ag er porchèd,
Hag a drugairéquas Jesus én ul larèt :
Joé a mès ém balon n'en d'on quet hanavet
Guet dén a me hanton na guet me mehuelléd.

É durant seitêc vhai é oé er Sant ino,
É vihuein ér guis-cé, hemb chonjal én é vro ;
Mæs anfin er guéris reih-mad e hanavas
Santeleah Alexis doh é bénijen vrás.

El limaj-hont a oé é porched en ilis,
A revélas un dé santeleah Alexis ;
En inour er spontas ér guis ma hré perpet,
Rac-cé ean a gütas guet eun a vou trompet.

Ean en hum ambarquas én desir de monét
Én tural d'er mor bras, forh pél é perhindet :
Mæs, allas ! en tourmant hag en ahuel contrér
A zégassas er Sant diar er mor d'er guér.

Er porh-mor a Osty é arivas quetan,
É vro a Intali, pe chonjé bihannan :
Nezé é comanças ouilein dré er galon.
Quenteh ma hanavas é oé én é ganton.

Me huél Rom, em'ean, me huél palès me zad,
Pèla, tentation, ne fal quet d'ein tostat ;
Petra brein-mé berman, me Jesus, me Salvér ?
P'en d'on deit bêt aman, ha me yei bet er guér ?

Avance hardéh mad, emé en Eutru Doué,
Quêrh de balès ha dad ha ma conservo-mé ;
P'en d'ous bet fidèle d'ein durant te ol poénieu,
Jamæs na tilézein én ha dantationeu.

Alexis a sentas hemb resistance erbet,
Doh er vouéh-a gleuas a berh Salvér er bed ;
Rac-cé é retornas dré é goussantemant
D'er memb bro a hütas dré é gomandemant.

Pe antréas é quér, quent ma hrsas tra erbet,
É pedas é Salvér hag é vam beniguet,
De rein ur grêce dehon, d'er goarantein perpet
Doh en tentation ha finesceu er bed.

El ma té Alexis a hobér oræson
Ér mæz ag un ilis ha poén én é galon,
É rancontras é dad guet é serviterion,
Ér guis ma oé é stad hag é gondilion.

Er Sant a p'er gùélas e yas de gonz doh-t-on,
Ha guet un doustér vras é lavaras dehon :
Eutru, me zou carguet a bep sort peuranté,
Hag ér guis ma huëlet, me mès nécessité.

Eutru, cleuet e mès p'en d'on deit d'er hanton,
Ne refuset jamæs nitra d'er heurision ;
Hanvet oh a viscoah tad en dud astijet ;
Hui a husq er ré nuah hag en orphelinèd ;

Hag e mès queméret en hardéhtèd ehué
De zonèt d'hou cavouét é creis me feuranté,
Aveit hou supliein, é hanhue en Eutru Doué,
De rein lojeris d'ein er rest a mem buhé.

Er Prince Euphémien, hemb hanàouèt é vab,
Ne glasqué nitra quin meit gobér œvreu mad ;
Hag a gomandas rein ul lojeris dehon,
Hag open e ras soign d'ur mevel a nehon.

Mac er mehuel ingrat hag hemb truhé erbet,
É léh er soignein mad el ma oé comandet,
El laquas én exprès étré dihue goh vangoër.
El léh ne oé jamæs na confort na splandér.

Hag open en dra-zé, en ol serviterion
Ne ren na noz na dé repos erbet dehon :
Er villan sotisseu ha canveu a bep quis
A oé douçan conzeu a larant d'Alexis.

Lod a daulé doh-t-on scupadurieu en ty,
Lod aral peb sort stronq ha peb sort lousteri ;
Réal er scrabissé hag a denné é varhue,
Ér fin ne hrent bamdé meit desirein é varhue.

Alexis a souffré guet ur guir balianet
A gaus d'en Eutru Doué ha d'é Yam beniguet ;
Mæs, allas ! ne oé quet en ol anjulieu-cé
A laqué é sperèd én anquin ha tristé.

Doh un tu é cleué é dad peur é ouilein,
Doh un al é huélé é vam é huannadein ;
É brièd Olimpi a varhué é criail,
En ur pèn ag en ty bedig er pèn aral.

Ah ! me mab Alexis ! emé Euphémien,
Men é oé me avis a hou c'aliacein ;
Mé-é a zou caus mad ma hoës me dilézet,
Rac ne oé quet d'hou crat quemérein ur priéd.

Ha possibl a véhé en em behé ur mab,
Hag em dilézehé én anquin ha huannad,
É léh bout héritour d'ein ha d'em ol donné,
Ha carguet a'inour durand é ol yuhé.

Me mab a garanté, emé ér vam beur-hont,
Petra mès groeit didé p'em lezès én hirvoud ;
Mé mès ha conservet étré men digosté,
Mé mès té houlennet déguet en Eutru Doué.

Ha berman t'em pris, dinatur a galon,
T'em dilès, Alexis, hemb consolation !
Ah ! préparet ur bé aveit me interrein
Paré-eu mem buhé, ne sent quet moi bihuein.

Alexis, Alexis, a laré Olimpi,
Me frièd Alexis, é péh bro é oh-hui ?
Ha possibl vé larét é véhen intanvès
Ag en noz destinet aveit bout Rouannès.

Scuillet, men deulegad, dareu én abundance,
Mal-eu d'ein ancoéhat peb sort rejoeissance ;
Ne gavér Alexis énep léh ar en doar,
Doué ag er Baraouis, na brasset ur glahar !

Alexis a gleué én é léh disconfort
En ol glahareu-zé há réral a bep sort :
Hag a huélé é dad, é vam hag é brièd
E passein liès mad étal d'hon glaharet.

Alexis a vihuas ér stad truhéus-cé
Guet ur batiantet vras en durant seitêc vlé,
Ha jamæs n'hum glëmmas ag er serviterion,
Nag a er boénieu bras a oé én é galon.

Rac Doué a ganservé Alexis é vignon
Durant er poénieu-zé idan é brotection ;
Jamæs chonj hemb quin ne dosté d'é galon,
Na desir de sentein doh en tantation.

Ean a vivé bamdé guet güir devotion,
Ha perpet é vezé é hobér oræson ,
Peb Sul é covessé guet güir contrition ,
Hag en hum gonforté dré er Gomunion.

Anfin Doué a vennas recompancein er Sant
Ag er bénijen vras hag é ol castimant
En doé anduret aveit plijein dehon ,
Er hassas ag er bed d'er Baraouis guet-hon.

Hag open en dra-zé , Douó a laras dehon
En dé ma varvezé dré révélation ;
Nezé é comanças trugairéquat Jesus
Ag é garanté vras guet ur galon joyus.

Nezé ean a scrivas ar ur fallen papér
Er péh e anduras durant é ol amzér ;
É hanhue a zisclérias hag ol a boént de boént
Er péh en oblijas de gütitat é guérent.

A pen doé scrivet ha requetet Jesus
D'el lemel ag er bed én ur momand eurus ,
É pléguas er papér én é zorn beniguet
Aveit gortoz en aer , èl ma oé revélet

El ma tispartié é gory doh é ineu,
E tas pront aberh Doué ur voéh a lein en neu,
Ha dré voyand un Ael a gonzas ével-men :
Clasquet en dén santel é ty Euphémien.

Er Pab avel er Roué, ha memb lad Alexis,
A gleuas er voéh-cé, el ma oent én ilis;
Hag ind monét aben, hemb tardein ur momand,
De dy Euphémien aveit guélet er Sant.

É oé é creis er place, én é gambrig lihoel,
Golejt e oé é face idan ur goh vantel;
Hag a p'el lamezant é oé é faç santel
Quer caér ha quer brillant el pe vé bet un Ael.

Maes a pe vennezant lemel er villetten
A oé é dorn er Sant aveid assai el lén,
N'el lezas quet é dad na guet dén a nehon,
Que ne dosta er Pab d'er goulen de guet-on.

N'en dès dén ar en doar na ne vou birliquin
A laro er glahar, en hirvoud, en anquin
A oé én ur momand é ty Euphémien.
A pe gomancezant de leine er villetten.

É dad a pe gleuas hanhue é vab Alexis,
Hag er péh a souffras én é dy é peb quis,
A lausquas un taul cri ihuél ha truhéps,
Que ne sonnas é dy guet ur voéh glaharus,

En anquin a vouguas er gonz én é galon,
Quentéh el m'er sellas é couéhas étal d'on,
Que ne chonjé en ol péré a oé presant
Penaus é hé de gol isprid ha santimant.

Mam er Sant a gleuas er voéh glaharus-cé,
Ha quentéh hi ridas aveit gout petra oé:
Maes er vam peur, allas ! pe hanavas hé mab
A gouéhas ar er place semblet guet er glahar.

Er Brincès Olimpi oé d'erhlué hé hunon;
Perpet é melconi hag én affliction;
Mæs a pe zischennas, ha ma huélas hé dén,
Hag a p'en hanavas, ah Doué! pebh-anquin!

Deoh-oé é ouilen a houdé pél amzér,
Ha hui oé a glasquen ha bout a oëh ér guér;
Diar ur guir pé deu é couéhas ahétet,
Baiet guet en dareu, étal treid hé frièd.

Hennen-é Christenion, buhé sant Alexis,
En n'emb a brei èl d'on a yei d'er Baraouis;
N'en dé quet er madeu hag inourieu er bed
A gondui d'er joyeu er Sänt ha Santésèd.

Allas ! na liasset é laq er péhour peur
É ol studi ér bed, én argand hag én eur,
É téh chervijein Doué èl m'en dé oblijet,
E bass ol é vuhé é folleaheu er bed.

Digueor enta, péhour, digueor ha zeulegad,
Distro doh te Grouéour ha considér erhat;
Considér hoah ur huéh é ma te ineu peur
Précioussoh mil guéh aveid argand nag eur.

Sellet hoah guet truhé, Jesus Salvér er bed,
Sellet hoah a druhé doh ur péhour calet;
Distaguet é galon doh inourieu er bed,
Hag ansaignet dehon en hènt de vout salvet.

FIN.